

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé

Third Troisième
class classe
750013
KITCHENER, ONT.



Max GROSS
226 Rodney
WATERLOO, ONT.
N2G 1G8

IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

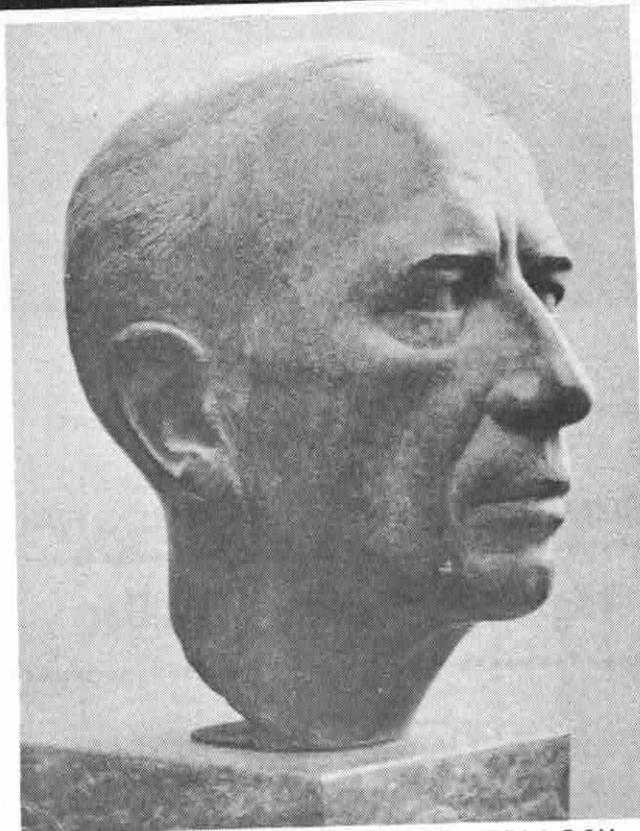
Nr. 136 - Maerz 1983

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



DR. DR.H.C. HEINRICH ZILLICH

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

Täglich Buffet und Salat-Bar

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Werte Mitglieder und Freunde des Transylvania-Klubs!

Nachdem der Einsendetermin fuer dieses Nachrichtenblatt schon der 10. des Monats ist, kann ich diesmal ueber keine Klubveranstaltungen berichten, da seit meinem letzten Bericht keine stattgefunden haben.

Ich hoffe, liebe Mitglieder, dass dieses Blatt Sie alle vor dem 27. Februar erreicht und bitte Sie alle, an dem Sonntag um 2.00 Uhr nachmittags an der Jahreshauptversammlung teilzunehmen. In dieser Versammlung wird auch der Vorstand gewaehlt, der die Geschicke unseres Vereins im naechsten Jahr leiten wird.

Unser Verein hat ueber 500 Mitglieder; es waere besonders zu begruessen, wenn einige von den juengeren Mitgliedern einen Posten in unserem Vorstand bekleiden wuerden. Um die Gegenwart unseres Vereins brauchen wir uns keine Sorgen zu machen, es ist aber die Zukunft und das Weiterbestehen des Transylvania-Klubs, das zur Zeit unsere groesste Sorge ist. Kommt bitte alle am 27. Februar, Jung und Alt, und bekundet Euer Interesse am Fortbestehen unserer Gemeinschaft.

Wir wissen ja alle: Es koennte manches auch in unserem Verein besser gemacht werden; aber wir alle sind nur Menschen. Und gibt es welche, die keine Fehler machen? Eine gesunde und aufbauende Kritik ist jederzeit am Platz. Aber genau so ist auch fuer jedes ehrgeizige Mitglied, gleichviel ob im Vorstand oder nicht, eine gute Portion Arbeit vorhanden "zum Bessermachen" - aber nicht bloss mit Worten, sondern mit Taten! -

Ich hoffe, recht viele von Ihnen bei unserer Jahres-



MARCON

CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

Celebrating our 20th Anniversary

vollversammlung begruessen zu koennen.

J. Penteker
Praesident

* * *

Pfluegender Bauer

Er hebt den Sterz und drueckt die Schare ein.
Die Rosse schnauben. Dunkel quillt der Grund.
Und was er denkt, das ackert er hinein,
denn Gott ist nah und sieht auf seinen Mund.

Und wenn er flucht, geraet die Furche krumm.
Und wird er traege, springt der Pflug heraus.
Nur wenn er dient der Scholle grad und stumm,
streckt sich des Ackers Fruchtleib wartend aus.

Drum lobt er Gott mit jedem Schritte sehr
und keucht doch muehsam unter dem Gericht
und schreibt ins Erdreich Zeil um Zeile schwer
ein flurenbreites, heiliges Gedicht.

(Heinrich Zillich)

*

In Scherben liegt das Aeusserliche unserer Gemeinschaft,
der weiten abendlaendischen als auch der kleinen, nach
Rang und Leistung unvergleichbaren dort suedoestlich im
Arm der Karpathen. Die Schale barst. Geblieben ist bloss
der zeugungsfaeheige Kern. Nichts als ihn, den Geist, be-
hielten wir. An ihm haengen wir. Er umschliesst die ge-
heimnisvolle Macht des Samens, aus dem das ganze Dasein
sich erneuern kann, wenn wir ihn nicht verdorren lassen
und die Hoffnung naehren.

(Heinrich Zillich)

*



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewelry Service

Eastwood Square

120 Ottawa St. N., Kitchener (at Weber) 745-5341





SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.

Kitchener, Ontario

Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
Oomphies
Foamtread
Feelings

Packard
Kingtread
Funtread
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

Rabbit

Regular gas or Diesel
Don't settle for less

AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH

WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen deutsch:
Werner Funk
Dieter Hohendorf

- Rabbit
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

AUDI



Ask about
the
AUDI Card

For three years
you only pay
for gas
and insurance

Heinrich Zillich ein Fuenfundachtziger

Sie Siebenbuenger Sachsen gedenken in diesem Jahr eines ihrer groessten Soehne, des Dichters Dr. Dr.h.c. Heinrich Zillich, der am 23. Mai seinen 85sten Geburtstag feiert. In Brenndorf geboren und in Kronstadt aufgewachsen, nahm er als Offizier an beiden Weltkriegen sowie an dem rumaenischen Feldzug gegen das kommunistische Regime Ungarns eines Bela Kun teil. Zwischen den beiden Kriegen wurde die von ihm geschaffene Zeitschrift "Klingedor" das wichtigste kulturelle und literarische Organ in Siebenbuergen. 1936 uebersiedelte er nach Deutschland und lebt heute in Starnberg a. See, suedlich von Muenchen.

Zu seinen besten und bekanntesten Werken gehoeren die Novellensammlungen: "Die Schicksalsstunde" und "Sturm des Lebens", seine humorvollen "Flausen und Flunkereien", die "den siebenbuergischen Frohsinn loben, der dort von Bauern, Buergern, Lehrern und Pfarrern mit jener gemeinsamen Daseinslust und Menschenkenntnis genossen wird, die nur ein Volkstum auszeichnen, das...die Dinge des Lebens deutsch und geradezu benennt, einen Witz liebt und Derbheit belacht, anstatt die Nase zu ruempfen" (Fr. Lennartz, S. 759), und sein grosser historischer Roman ueber den Zerfall des oesterreich-ungarischen Imperiums: "Zwischen Grenzen und Zeiten".

Durch seine Werke und die seiner Zeitgenossen Meschen- doerfer, Wittstock, Witting und Adam Mueller-Gutenbrunn hat die auslandsdeutsche Literatur zum erstenmal den Rahmen der engeren Heimat durchbrochen und volksweite, ja sogar weltweite Anerkennung gefunden.

* * *



Call
LEN'S

306 Sherwood
Avenue
Kitchener,
Ontario
N2B 1K6

Len's **PLUMBING & HEATING SERVICE**

DIVISION OF SCHEK PLUMBING LTD.

REMODELLING, REPAIRS & ALTERATIONS
EMERGENCY CALL SERVICE

L. Scheklesky

Phone 745-0997

Victoria Electric of Kitchener Ltd.

1158 Victoria Street North
Kitchener, Ontario N2B 3C9
Telephone (519) 576-2220

RALPH FRITZ

Zum 70. Geburtstag am 21. Februar entbieten wir Walter S c h o l t e s die herzlichsten Glueckwuensche des Transylvania-Klubs und dessen Kulturgruppe, die er beide geschaffen oder mitgeschaffen hat und fuer die er viele Jahre hindurch seine Freizeit, seinen Enthusiasmus und sein Koennen eingesetzt hat, um sie in die vorderste Front deutsch-kanadischen Kulturschaffens zu lancieren, nicht nur in Kitchener-Waterloo, sondern weit ueber deren Grenzen hinaus. Dafuer danken wir ihm und wuenschen ihm weiterhin Gesundheit und einen schoenen, zufriedenen Lebensabend.

* * *

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Frauenverein

Am 4. Februar hat der Frauenverein in einer ausserordentlichen Versammlung seinen neuen Vorstand gewaehlt, der sich wie folgt zusammensetzt:

Praesidentin:	Maria Rauh
1.Vizepraesidentin:	Rosina Ungar
2.Vizepraesidentin:	Maria Rohrmann
Schriftfuehrerin:	Kaethe Paulini
Kassierin:	Edith Stefani

Ausschuss: S. Frim, K. Benki, R. Frim, K. Loewrick, K. Linnerth, M. Penteker, S. Scholler, A. Dornhoefer, S. Brandsch, R. Poschner, K. Bidner, K. Werner, K. Baumann, K. Dienesch sen.

Nach der Wahl dankte die neue Praesidentin fuer das ihr geschenkte Vertrauen und der ausgeschiedenen Praesidentin, Susi Frim, fuer die geleistete Arbeit und sprach die Hoffnung aus, dass sie auch weiterhin im Verein mitarbeiten werde. *



Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**

 **ROYAL BANK**

Main Branch: 32 Duke Street, Kitchener
(519) 578-7330

W. B. (Bill) Aitkenhead

German speaking Staff — Deutschsprechendes Personal

DER TRANSYLVANIA - CHOR LADET HERZLICHST EIN
ZU SEINEM AM 5. MAERZ STATTFINDENDEN CHORABEND;
"P E R L E N A U S O E S T E R R E I C H"

Ein Abend mit oesterreichischer Atmosphaere in Lied
und Wort, mit Essen, Musik, grosser Tombola u. Tanz

Ein Abend, den Sie bestimmt nicht bereuen werden

Beginn des Essens: 6.30 Uhr

Karten sind im Vorverkauf bei allen Chormitgliedern
erhaeltlich

H o f f n u n g

Es waechst viel Brot in der Winternacht,
Weil unter dem Schnee frisch gruenet die Saat;
Erst wenn im Lenze die Sonne lacht,
Spuerst du, was Gutes der Winter tat.

Und deucht die Welt dir oed und leer
Und sind die Tage dir rauh und schwer,
Sei still und habe des Wandels acht:
Es waechst viel Brot in der Winternacht.
(Friedr. W. Weber)

*
Lustige Wetterregel: "Ist der Maerz nass,
Fuellt er dem Bauern das Regenfass"

*



SPECIALTY METALS LIMITED

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



Der Heimatbote

Mitteilungsblatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada

Jahrgang 5

Folge 1

Februar 1983

Wir danken

Unsere im vergangenen Jahr angekurbelte Spendenaktion fuer die schwerbedraengte siebenbuergische Heimat hat als erstes Ergebnis den Betrag von \$ 2725.- eingebracht, der gelegentlich unseres Deutschlandbesuches an das Sozialwerk uebergeben wurde. Im letzten Heimatboten teilten wir mit, dass diese Aktion weitergeht und baten um weitere Spenden. Seit dem 12. Juni v.J. sind nun folgende Spenden eingegangen, die wir hier mit bestem Dank quittieren:

Kulturgruppe des Transylvania-Klubs	\$ 300.00
Sachsenklub Windsor	225.00
Nora Lumis, J.u.K.Werner, R. Wagner je \$ 50.00	
St.u.S.Scholler \$ 30.00, Fam. Andy Schertzer (Lauzon) \$ 15.00, die Familien M. Schertzer (Princess), St. Hartig, G. Breckner, G. Lutsch, J. Hohendorf, Fr. Klein, Mich. Schuller je \$ 10.00, Fam. J. Bunde \$ 7.00, die Familien J. Sasko, M. Henning, M. Schmedt (Mt. Royal), Fr. Hotz, E. Walters, M. Krautner (Royal Oak), M. Schertzer (Woodlawn), St. Kraus, J. Schertzer (Turner Rd.), A. Martin, J. Stenzer, N. Bolach, G. Moosberger, St. Lutsch (Parent), G. Daichendt, M. Raiger, A. Schertzer sen. (Lauzon), R. Erdmann, Erich Bormann, J. Dienesch (Longfellow), M. Heger, Melitta Schuster, Maria Hartig, Tom Weston, St. Krautner (Royal Oak) je \$ 5.00, Fam. R. Klein (Asgard) \$ 4.00, Fam. P. Schuller, Gerh. Bormann je \$ 2.00	
Summe der obengenannten Spenden:	\$ 930.00

Noch immer sind jedoch viele Landsleute, die unserer dingenden Bitte kein Gehoer geschenkt haben. Aus der obigen Liste ersehen Sie, dass auch kleine Betraege durchaus mithelfen, unsere Hilfsaktion im Ganzen erfolgreich zu machen. Und die Not in der Heimat ist keineswegs kleiner geworden, sondern durch den Schock ueber die moeglicherweise aufhoerende Aussiedlung noch gewachsen, indem zu der materiellen die seelische Not hinzukam. Wir bitten daher auch heute wieder dringendst und

Die Spendenaktion geht weiter!! Spenden koennen entweder bei Ihrem Klub abgegeben oder direkt an unseren Schatzmeister, Stefan Schatz jun., 255 Anita Court, Waterloo, Ont. N2K 2R4 eingesandt werden. Schecks bitten wir auf : Alliance of Transylvanian Saxons auszustellen und auf der Rueckseite zu vermerken: Siebenbuergen-Hilfe.

Die Klubvorstaende bitten wir auch weiterhin, uns behilflich zu sein und nach eigenem Gutduenken sich einzuschalten.

*

Zur Lage in Rumaenien

Es war fuer uns alle eine niederschmetternde Nachricht, als wir von dem Dekret der rum. Regierung ueber die Behandlung von Auswanderern erfuehren. Es heisst darin, dass Personen, die die Ausreisegenehmigung erhalten, saemtliche Ausbildungskosten in Valuta zurueckzahlen muessen. Auch werden sie von der Genehmigung bis zur tatsaechlichen Ausreise als Auslaender behandelt und muessen aertzliche Behandlung und alle Abgaben, die Auslaender zu leisten haben, in Valuta bezahlen. Bauten, Grundstuecke u. dergl. gehen in den Besitz des Staates ueber. Werte aus dem nationalen Kulturgut muessen dem Staat zu dem von ihm festgesetzten Preis uebergeben werden.

Seither haben die Sachsen ueberall in der freien Welt alles in ihrer Macht stehende unternommen, um die Regierungen des Westens auf diese unerhoerte Verletzung der Menschenrechte und aller von der rum. Regierung unterzeichneten Abkommen aufmerksam zu machen und das Gewissen der Voelker und ihrer Regierungen wachzurufen. Durch die Presse, durch Eingaben und Vorsprachen, durch Massenkundgebungen und Proteste, durch Entsendung eines Sprechers zur Konferenz in Madrid haben die Landsleute versucht, bei der rum. Regierung die Ruecknahme dieses Dekrets zu erwirken.

Auch wir in Kanada haben unser Teil beigetragen, diesen Aufschrei unseres Volkes unueberhoerbar zu machen. Wir haben der rum. Botschaft einen scharfen Protest uebergeben, wir haben die kanad. Regierung informiert und ersucht, alles in ihrer Macht stehende zu tun, wir haben die Parlamentsopposition informiert und gleicherweise um ihre Unterstuetzung gebeten. Zahlreiche Regierungen in der westlichen Welt haben uns ihre Unterstuetzung zugesagt, darunter auch Kanada. Wir werden in unseren Bemuehungen weiter fortfahren und hoffen fuer unsere schwergeprueften Landsleute, dass wir in dieser Sache erfolgreich sein werden.

*

HEIMATTAG 1983

Der Heimattag 1983 der Siebenbuerger Sachsen von Nordamerika findet am 2. u. 3. Juli in Kitchener, Ontario statt. Wir bitten alle Landsleute und Freunde der Siebenbuerger Sachsen schon jetzt, sich dieses Wochenende freizuhalten und am Heimattag teilzunehmen. Gerade in diesem Jahr ist es von besonderer Wichtigkeit, dass wir moeglichst zahlreich erscheinen und auch nach aussen hin unsere Hilfsbereitschaft unseren bedraengten Landsleuten gegenueber zur Schau tragen. Naeheres ueber die Gestaltung dieses Heimattages werden wir rechtzeitig bekanntgeben.

*

Der neue Vorstand der Landsmannschaft, der am 20. Nov. in Windsor gewaehlt wurde, setzt sich wie folgt zusammen:
Bundsvors.: Martin Intscher, 1. Stellv.: Mich. Klosch, 2. Stellv.: Georg Fritsch, Schriftf.: Kaethe Paulini, Schatzmeister: St. Schatz jun.
Referate: Presse: Max Gross, Frauen: Maria Hanek, Kultur: Michael Hoesch, Org. u. Kartei: Georg Simonis, Familien-Zusammenf.: Michael Schertzer, Sozialref.: Martin Rauh, Stiftungsref.: Michael Budaker, Jugendref.: noch unbesetzt. Weiter gehoeren dem Vorstand die Praesidenten der saechsischen Klubs von amtswegen an. Zu Kassenpruefern wurden gewaehlt: Mich. Paulini, Mich. Henning, Michael Ungar.

*

Jugendlager 1984

Im kommenden Jahr wird das Jugendlager der Siebenbuerger Sachsen wieder in Kanada stattfinden. Die Vorbereitungen dafuer haben bereits begonnen und wir machen besonders die Jugend unserer Landsmannschaft jetzt schon darauf aufmerksam.

*

Sachsengeschichte Dr. Wagners

Die englische Ausgabe dieses Buechleins ist nun fertiggestellt und kann bei Ihrer Klubleitung oder durch die Landsmannschaft bestellt werden. Das Buch enthaelt auch je ein Kapitel ueber die Sachsen in U.S.A. und Kanada. Der Preis betraegt \$ 8.00 plus Porto und Verpackung. Auch der Bildband Bergels ueber Siebenbuerger ist in englischer Sprache zu haben und kann vom Zentralverband in Cleveland, Ohio bestellt werden. Der Preis betraegt U.S.\$ 14.00 plus Porto und Verpackung.

*

Betrifft: Lastenausgleich

Unsere Bemuehungen um eine Entschaedigung fuer die aus Oesterreich ausgewanderten Landsleute wurden wegen der dringenderen Protestaktion zeitweilig zurueckgestellt, werden jedoch zu gegebenem Zeitpunkt wieder aufgenommen werden.

*

Herzliche Glueckwuensche

Unser in Kronstadt geborener Landsmann, Dieter Knall, bisheriger Superintendent in Graz, wurde zum neuen Bischof der Evangelischen Kirche in Oesterreich gewaehlt und wird am Karfreitag sein neues Amt antreten. Wir wuenschen ihm von Herzen Gottes reichen Segen.

*

Wie wir kurz vor Herstellung dieses Blattes erfuhren, wurde Herr Michael Schertzer wieder zum Praesidenten des Sachsenklubs Windsor gewaehlt, ein Amt, das er schon frueher etliche Jahre innehatte. Wir wuenschen ihm viel Erfolg.

*

K l u b - K a l e n d e r

fuer Maerz 1983

Sonntag, 27. Februar: Wir erinnern Sie noch einmal an die Jahresversammlung um 2.00 Uhr Nachm. Tagesordnung im Februarheft unserer Nachrichten.

*

Samstag, 5. Maerz: C H O R A B E N D 6.30 Uhr
"Perlen aus Oesterreich"
mit Essen, Tombola u. Tanz

Dienstag, 8. Maerz: FRUEHJAHR-S-MODESCHAU 8.00 Uhr
des Frauenvereins
mit Modellen von "SEARS, THE FASHION PLACE"

Samstag, 19. Maerz: Lammessen in der Karpathen-
Stube fuer alle Lammfleisch-
Feinschmecker. 6.30 Uhr
Bitte im Buero anmelden!

Die Daten der Vorstandssitzungen werden vom neuen Vorstand festgesetzt werden.

*

Voranzeige fuer April:

Samstag, 23. April: Zehnjaehrigen Hallen-Jubilaeum

BITTE DENKEN SIE AN IHREN KLUBBEITRAG! DIE ERMAESSIGTEN
BEITRAEGE GEHEN NUR BIS ZUM 1. MAERZ.



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.



Real Estate Brokerage
Property Management

261 Frederick Street, Kitchener, Ontario N2H 2N2

"Ask our satisfied clientele"

Deutschsprechendes Personal
Kay Paulini Nick Lang

744-6527



Das Altenheim - eine neue Lebensform

Die Zeiten, wo man unter einem Altenheim ein Armenhaus oder ein Siechenheim verstand, sind laengst vorbei. In den letzten Jahren springen die Altenheime wie Pilze aus dem Boden. Besonders die Kirchen und die ethnischen Gruppen sind an der Schaffung solcher Heime interessiert; die kirchliche Betreuung ist einfacher und die alten Leute, die vielfach ueber ungenuegende Sprachkenntnisse im Englischen verfuegen, fuehlen sich viel wohler unter Ihregleichen, wo sie sich in ihrer Muttersprache verstaendlich machen koennen, unter Menschen gleicher Herkunft, mit den gleichen Sitten und Gebraeuchen und der gleichen Vergangenheit.

Auch die Zahl der Senioren nimmt staendig zu. Der Anteil der ueber 65-jaehrigen Menschen betrug in Deutschland beispielsweise noch vor 20 Jahren etwa 10%, heute ist er bereits auf ueber 14% der Bevoelkerung gestiegen. Die Statistik zeigt auch, dass die Zahl der Menschen, die mit dem Erreichen der Altersgrenze einen Wohnungswechsel vornehmen, staendig zunimmt. Gefragt ist vor allem ein Lebensabend in einer ruhigen, schoenen Umgebung und zu denen man einige verbindende Momente hat. Heute gehoert das Wohnen in einem Altenheim durchaus zu einer bejahten Form der Altersbewaeltigung, zumal wenn dies mit einer Abteilung fuer Kranke und Behinderte gekoppelt ist.

In vielen Altenheimen gibt es heute Beiraete, die von den Insassen gewaehlt werden, wodurch natuerlich das Bild des Altenheims noch mehr ins Positive gewandelt wird. Diese Beiraete vertreten die Interessen der Insassen. Dadurch wird auch das Verhaeltnis zwischen

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



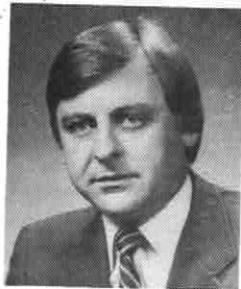
Heimtraeger und Bewohnern geregelt und gewoehnlich in einem Heimvertrag festgelegt. Die Mitwirkung der Heimbeiraete erstreckt sich auf die Aufstellung der Speiseplaene, die Auswahl von Buechern und Zeitschriften, die Aufstellung der Hausordnung und anderes mehr. Die Skala reicht von der Altenberatung als Einzel- oder Gruppengespraech bis zur Aktivierung des Interesses am Zeitgeschehen (Presse, Radio, Fernsehen, Vortraege, Gruppenbesuche) zu geselligen und kulturellen Veranstaltungen und einer staendigen medizinischen Betreuung.

Das moderne Altenheim bietet mit Ein- und Zweibettzimmern die Wahl zwischen Selbstversorgung und gemeinsamer Verpflegung, mit schoenen, sauberen Raeumen, fuer die man gewoehnlich die eigenen Moebel mitbringen kann, Raeume fuer Gymnastik und Handarbeits- sowie handwerkliche Beschaeftigung, eine Buecherei und Raeume fuer Freizeitgestaltung, die das Leben der Einwohner vor Isolierung und Vereinsamung bewahren und ihnen einen schoenen und abwechslungsreichen Lebensabend sichern.

* * *

Das grosse Fest der Deutsch-Amerikaner

Vor 300 Jahren wanderte die erste kleine Gruppe Deutscher in Nordamerika ein und gruendete bei Philadelphia den Ort "Germantown". Seither sind Millionen anderer gefolgt, so dass die Gruppe Deutschstaemmiger heute die groesste ist, naemlich 51,6 Millionen, vor Iren und Englaendern. In Ohio liegen die Deutschstaemmigen mit 1,4 Millionen ebenfalls an der Spitze, gefolgt von Englaendern, Iren und Italienern. In allen groesseren Zentren sind Feierlichkeiten in Vorbereitung, zu denen auch Praes. Reagan und Bundespraes. Carstens eingeladen sind.



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

Conestoga Travel Agency Ltd.

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320

Just say O.V.



Oh ya!



VICTORIA CUSTOM CABINETS INC.

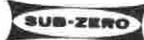
267 Victoria Street South, New Hamburg, Ontario
Telephone: (519) 662-2761

Let us fulfill all your
Cabinet needs, including custom
Wall Units, Kitchen Cabinets,
Vanities, Hutches, Desks etc.

SHOWROOM OPEN DAILY INCLUDING SATURDAY MORNINGS

We also carry a full line of brand name appliances

TAPPAN JENN-AIR



662-2761

HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener Phone 744-4861

und Piller's auf dem Kitchener Market

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche

206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-8511

ENERGY MANAGEMENT
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

PETER EICHINGER

General Manager



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises

- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

R.R. 1, Branchton, Ontario

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

K r o k u s

Die Sonne hat noch zu wenig Kraft,
zu schmelzen den Schnee
auf den Feldern und Wiesen.

Doch wo sie es dennoch schon hat geschafft,
nun Baechlein und Waesserchen fliessen.
Der Fruehling ist munter und fleissig am Werk
und laesst es sich nimmer verdriessen.
Er schickt auf die Reise die Lueftchen so lau
und siehe, dort wo der Schnee schon wich
und fahles Gruen nun schmueckt die Au,
dort bluehen Krokusse, blass und blau.-
Noch merkt man ihnen allen an die liebe,
boese Not.

So stehen sie frierend in ihren duennen Hemdchen da
wie Kinder, barhaupt und bettelnd um Brot. -

(Siegfried Torggler)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und
wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

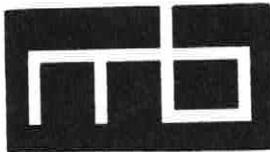
Mitarbeiter: Hans Dienesch sen., Kaethe Dienesch,
Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross,
Grete Gross, Susi Scholler.

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.
Kitchener, Ontario Tel.(519)743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung

Angesichts der grossen Not bitten wir alle Landsleute,
die Spendenaktion "Siebenbuergen-Hilfe" weiterhin zu
unterstuetzen.

Einsendeschluss fuer die naechste Nummer: 20. Maerz



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.

Deutscher Haus-und Grundstückmakler



"Where Service is Tradition"

TELEPHONE: (519) 884 - 2190

33 Bridgeport Road East, Waterloo, Ontario N2J 2J4 .

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA
FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

R.R. 3 WATERLOO



Smith Macnaughton Insurance

It's time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira Tel. 669-5481



Serving Canadians from Coast to Coast

•
Wir helfen Kanadiern
von Kueste zu Kueste

Mutual Life of Canada



BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

Breaking away

5% alc/vol

**MOLSON
CANADIAN**

BEER

Lager

BEER